

*Resumen de las vidas y la salud de los hispanoamericanos en la actualidad, parte dos:
inmigrantes y no inmigrantes*



NPR/Robert Wood Johnson Foundation/Harvard School of Public Health

Resumen de las vidas y la salud de los hispanoamericanos en la actualidad

Parte dos: inmigrantes y no inmigrantes

Enero de 2013

Las vidas y la salud de los inmigrantes hispanoamericanos en la actualidad

¿Cómo se identificaron los hispanoamericanos?

Primero se filtró a los encuestados preguntándoles si eran de ascendencia hispana o latina. En caso afirmativo, se les preguntaba la ascendencia de ellos y de su familia.

También se les preguntó a los encuestados si habían nacido en Estados Unidos, el territorio estadounidense de Puerto Rico u otro país. A aquellos que nacieron en Estados Unidos o Puerto Rico se los consideró "no inmigrantes", a aquellos que nacieron en otro país se los consideró "inmigrantes". No se les preguntó si eran ciudadanos de Estados Unidos o no.

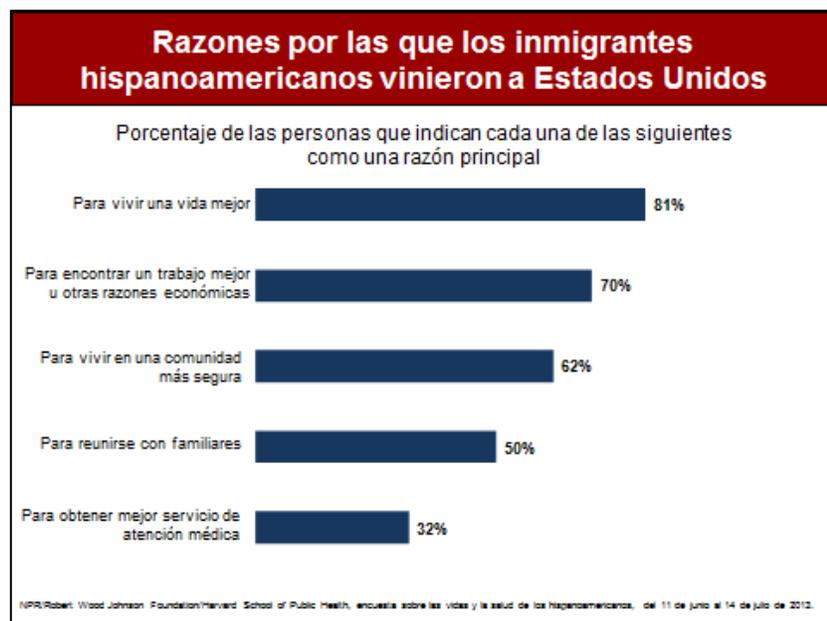
¿Quiénes son los inmigrantes hispanoamericanos?

Más de la mitad de la población hispanoamericana adulta en Estados Unidos no nació en este país. La encuesta indicó que solo el 45 % de los hispanoamericanos había nacido en Estados Unidos o en el territorio estadounidense de Puerto Rico, mientras que el 54 % había nacido en otro país. Una cantidad considerablemente mayor de hispanoamericanos de ascendencia sudamericana (85 %), centroamericana (81 %), dominicana (80 %), y cubana (73 %) reportó haber nacido en otro país, en comparación con los hispanoamericanos de ascendencia mexicana (54 %). Más de un tercio (34 %) de los hispanoamericanos reportó haber venido a Estados Unidos cuando eran niños. Una cantidad similar (36 %) reportó haber tenido entre 18 y 24 años cuando vinieron por primera vez a Estados Unidos. Una proporción considerablemente mayor de inmigrantes mexicanos (40 %) indicó haber venido a Estados Unidos cuando tenían menos de 18 años que los inmigrantes de ascendencia dominicana (23 %), cubana (22 %), o centroamericana (21 %).

Hay un claro patrón de aculturación para los inmigrantes hispanoamericanos en Estados Unidos a nivel del idioma. Mientras que dos tercios (69 %) de los inmigrantes hispanoamericanos hablan únicamente español o hablan más español que inglés en sus casas, sólo el 18 % de los latinos no inmigrantes hablan el idioma.

Los inmigrantes vinieron en busca de una vida mejor y en su mayoría les gusta lo que encontraron

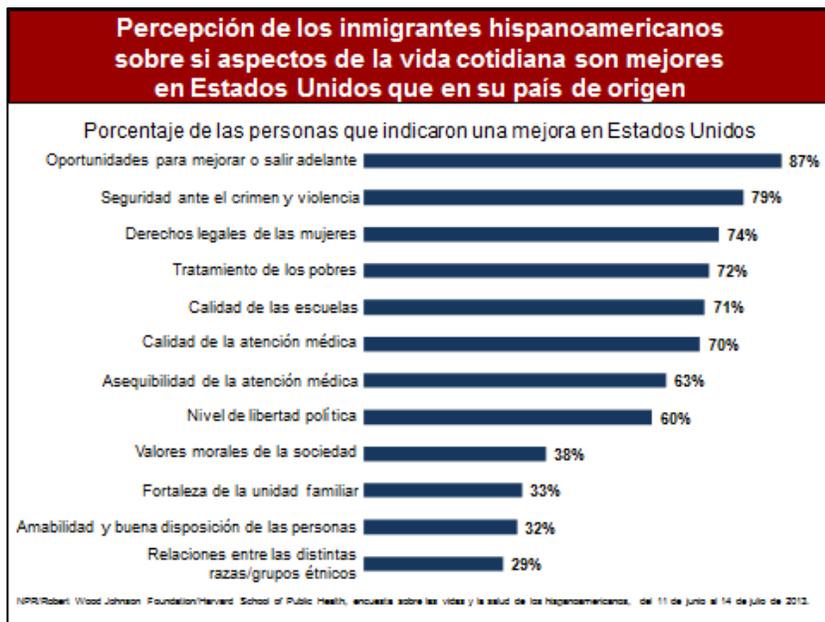
La encuesta les preguntó a los inmigrantes hispanoamericanos sobre las razones por las que vinieron al país y se descubrió que la mayoría reportó haber tenido más de una razón principal. Una gran mayoría (81 %) indicó que una razón principal era tener una vida mejor. Grandes cantidades también indican que otras razones principales fueron encontrar un trabajo mejor u otras razones económicas (70 %) y vivir en una



comunidad más segura (62 %). La mitad (50 %) indicó que una razón principal era reunirse con familiares, mientras que menos de un tercio (32 %) indicó que una razón principal era obtener mejor servicio de atención médica.

Se les pidió a los inmigrantes hispanoamericanos que compararan diferentes aspectos de la vida en Estados Unidos con su país de origen. En general, los inmigrantes hispanoamericanos reportan que las circunstancias son mejores en Estados Unidos en casi todos los aspectos. Las áreas consideradas mejores en Estados Unidos por la mayoría de los inmigrantes son las oportunidades para salir adelante (87 %), seguridad ante el crimen y la violencia (79 %) y los derechos legales de las mujeres (74 %). Sin embargo, en cuatro aspectos, menos de cuatro de cada diez inmigrantes reportaron que las circunstancias eran mejores en Estados Unidos: valores morales de la sociedad (38 %), fortaleza de la unidad familiar (33 %), amabilidad y buena disposición de las personas (32 %) y las relaciones entre grupos étnicos (29 %).

Hay algunas diferencias importantes entre los grupos de inmigrantes hispanoamericanos en sus evaluaciones de la vida en Estados Unidos en comparación con sus países de origen. Existen más probabilidades de que los inmigrantes cubanos (95 %) indiquen que el nivel de libertad política es mejor en Estados Unidos, en comparación con los inmigrantes de ascendencia mexicana (55 %). Existen más probabilidades de que los inmigrantes mexicanos (82 %) reporten que la seguridad ante la violencia y el crimen es mayor en Estados Unidos, en comparación con los inmigrantes cubanos (51 %).



Mientras que la mayoría de los inmigrantes hispanoamericanos creen que la calidad (70 %) y asequibilidad (63%) de servicios de atención médica son mejores en Estados Unidos que en su país de origen, muchos reportan tener problemas con el sistema de atención médica. Entre los inmigrantes hispanoamericanos que han recibido atención médica en los últimos doce meses, alrededor de uno de cada cinco (21 %) califica la atención o el servicio de salud que recibieron como regular o malo. Además, una cantidad considerable de inmigrantes hispanoamericanos reporta que en los últimos doce meses ellos o algún miembro de su familia han tenido serios problemas para reunir el dinero suficiente para pagar el seguro médico (31 %), las facturas de los médicos o el hospital (27 %), o los medicamentos recetados (26 %), o para acceder a la atención médica necesaria (18 %).

Es interesante que, en general, los inmigrantes hispanoamericanos no perciben que sus dietas sean menos saludables en Estados Unidos. Alrededor de cuatro de cada diez (38 %) de los inmigrantes consideran sus dietas como más saludables en Estados Unidos y una cantidad similar considera su dieta igual de saludable (39 %). Solo uno de cada cinco (21 %) cree que su dieta es menos saludable. Estudios anteriores han demostrado que las tasas de obesidad entre los inmigrantes aumentan a medida que aumenta la duración de su residencia en Estados Unidos. Se sugiere que esto puede atribuírsele en parte a cambios en su estilo de vida,

incluida una dieta poco saludable. * Existen más probabilidades de que los inmigrantes cubanos consideren que su dieta es más saludable en Estados Unidos (60 %), en comparación con los inmigrantes de ascendencia dominicana (37 %), mexicana (36 %), o sudamericana (21 %).

Esperanza para el futuro, pero incertidumbre económica por el momento

Como las generaciones de inmigrantes anteriores que vinieron a Estados Unidos en busca de una vida mejor, los inmigrantes hispanoamericanos tienen expectativas altas para el futuro de sus hijos. Los padres inmigrantes tienen más probabilidades que los padres no inmigrantes de expresar que sus hijos tendrán mejores oportunidades de trabajo que las que ellos tuvieron (91 % contra 68 %), además de mejores oportunidades de educación (92 % contra 55 %). Existen también más probabilidades de que los padres inmigrantes expresen que esperan que sus hijos estarán en mejor estado financiero (84 % contra 73 %). Además, en comparación con los no inmigrantes, más inmigrantes latinos califican las escuelas de sus comunidades como excelentes o buenas (71 % contra 57 %).

Aunque son más positivos en cuanto a sus vidas en general, los inmigrantes reportan altos niveles de inseguridad económica. Alrededor de cuatro de cada diez (42 %) creen que sus estados financieros no son muy buenos, o son malos, en comparación con la cantidad menor de tres de cada diez (28 %) de los hispanoamericanos no inmigrantes. Casi seis de cada diez (59 %) inmigrantes empleados reportan estar preocupados de que ellos o alguien más en su vivienda puedan quedar desempleados y tener que buscar un nuevo



trabajo en los próximos doce meses, casi el doble de los hispanoamericanos no inmigrantes que comparten la misma preocupación (30 %). Dos tercios de los hispanoamericanos inmigrantes (67 %) reportan no estar seguros de tener el dinero suficiente o seguro médico para pagar en caso de una enfermedad grave, en comparación con un tercio (34 %) de los hispanoamericanos no inmigrantes. También existen más probabilidades de que los inmigrantes reporten no haber tenido seguro médico por algún tiempo de los últimos doce meses (65 %), en comparación con los no inmigrantes (51 %).

* MS Goel, EP McCarthy, RS Phillips, CC Wee, "Obesity among US Immigrant Subgroups by Duration of Residence," *JAMA: The Journal of the American Medical Association* 2004;292(23):2860-7.

Metodología

Esta encuesta es parte de una serie en curso de encuestas desarrolladas por investigadores del Harvard Opinion Research Program (HORP) en la Harvard School of Public Health en colaboración con la Robert Wood Johnson Foundation y NPR. El equipo de investigación consiste de los siguientes miembros de cada institución.

Harvard School of Public Health: Robert J. Blendon, profesor de Política de la salud y análisis político y director ejecutivo de HORP; John M. Benson, científico investigador y director administrativo de HORP; Kathleen J. Weldon, gerente administrativa y de investigación.

Robert Wood Johnson Foundation: Fred Mann, vicepresidente asociado de Comunicaciones; Carolyn Miller, oficial de programa sénior de Investigación y evaluación; y Ari Kramer, oficial de comunicaciones.

NPR: Anne Gudenkauf, editora supervisora sénior del sector de ciencias; Joe Neel, editor supervisor sénior adjunto del sector de ciencias; Steve Drummond, editor supervisor sénior del sector nacionales; Vickie Walton-James, editora supervisora sénior del sector nacionales; Luis Clemens, editor sénior del sector de Code Switch; Matt Thompson, gerente editorial de productos.

Además, Debra Joy Perez, quien en ese momento era vicepresidente adjunta de Investigación y evaluación en la Robert Wood Johnson Foundation, también fue parte del equipo de investigación.

Las entrevistas se realizaron por vía telefónica (tanto en líneas fijas como celulares) por SSRS de Media (PA), del 11 de junio al 14 de julio de 2013, entre una muestra representativa a nivel nacional de 1478 hispanoamericanos de más de 18 años. Las entrevistas se realizaron en inglés y en español. El margen de error por el total de participantes es +/- 3,7 puntos de porcentaje al 95 % de nivel de seguridad. Primero se filtró a los encuestados preguntándoles si eran de ascendencia hispana o latina. En caso afirmativo, se les preguntaba la ascendencia de ellos y de su familia. Se multiplicaron proporcionalmente los resultados de grupos hispanoamericanos de ascendencia puertorriqueña, cubana y dominicana para poder hacer posible el análisis en tales grupos. Los grupos, según ascendencia, se calcularon a su proporción real de adultos hispanoamericanos en todo el país. También se les preguntó a los encuestados si habían nacido en Estados Unidos, el Estado Libre Asociado de Puerto Rico u otro país. A aquellos que nacieron en Estados Unidos o Puerto Rico se los consideró "no inmigrantes", a aquellos que nacieron en otro país se los consideró "inmigrantes".

	Cantidad de entrevistas	Margen de error (puntos de porcentaje)
Total de hispanoamericanos	1478	±3.7
Inmigrantes	865	±5.0
No inmigrantes	612	±5.7

Las posibles fuentes de errores no muestrales incluyen sesgos de falta de respuesta, así como también la redacción o formulación de las preguntas y efectos del orden de estas. La falta de respuesta en encuestas telefónicas produce algunos sesgos conocidos en los estimados derivados de encuestas ya que la participación suele variar entre los diferentes grupos de la población. Para compensar estos sesgos conocidos y las variaciones en la probabilidad de selección de las viviendas, se les da un peso a los datos de la muestra según el tamaño de la vivienda, el uso de telefonía celular o fija y la información demográfica (género, edad, educación, estado civil y región censal) para reflejar la población verdadera. Se utilizan también otras técnicas para asegurarse de que la muestra sea representativa, como el marcado de números al azar, la réplica de submuestras y la selección sistemática de participantes en las viviendas.

*Resumen de las vidas y la salud de los hispanoamericanos en la actualidad, parte dos:
inmigrantes y no inmigrantes*

NPR es una organización multimedia de noticias que ha sido premiada y representa una fuerte influencia en la vida estadounidense. En colaboración con más de 900 estaciones de radio públicas independientes en todo el país, NPR se esfuerza por generar un público más informado, uno que se sienta desafiado y fortalecido al tener una mayor comprensión y apreciación de eventos, ideas y culturas. NPR alcanza a un público en crecimiento de 27 millones de oyentes por semana; para obtener información de estaciones locales y horarios de emisión de los programas de NPR, visite www.npr.org/stations

Durante más de 40 años, la Fundación Robert Wood Johnson ha trabajado para mejorar la salud y el cuidado de la salud de todos los estadounidenses. Estamos luchando por construir una cultura nacional de salud que permita que todos los estadounidenses vivan vidas más largas y más saludables ahora y para futuras generaciones. Para obtener más información, visite www.rwjf.org. Siga la Fundación en Twitter www.rwjf.org/Twitter o en Facebook www.rwjf.org/facebook.

Harvard School of Public Health se dedica a realizar avances en la salud del público a través del aprendizaje, descubrimiento y comunicación. Más de 400 miembros del personal están involucrados en la enseñanza y el entrenamiento de los más de 1000 miembros del cuerpo estudiantil en una gran variedad de disciplinas que resultan críticas para la salud y el bienestar de individuos y poblaciones de todo el mundo. Los programas y proyectos varían desde la biología molecular de las vacunas contra el SIDA hasta la epidemiología del cáncer, desde el análisis de riesgos a la prevención de la violencia hasta la salud de madres y niños, desde la medición de la calidad y la administración de la atención médica hasta los derechos humanos y de salud internacionales. Para obtener más información sobre la facultad, visite www.hsph.harvard.edu.

**LAS VIDAS Y LA SALUD DE LOS HISPANOAMERICANOS
EN LA ACTUALIDAD:
INMIGRANTES Y NO INMIGRANTES**

Esta encuesta es parte de una serie en curso de encuestas desarrolladas por investigadores del Harvard Opinion Research Program (HORP) en la Harvard School of Public Health en colaboración con la Robert Wood Johnson Foundation y NPR.

Las entrevistas se realizaron por vía telefónica (tanto en líneas fijas como celulares) por SSRS de Media (PA), del 11 de junio al 14 de julio de 2013, entre una muestra representativa a nivel nacional de 1478 hispanoamericanos de más de 18 años. Las entrevistas se realizaron en inglés y en español. El margen de error por el total de participantes es +/- 3,7 puntos de porcentaje al 95 % de nivel de seguridad. Primero se filtró a los encuestados preguntándoles si eran de ascendencia hispana o latina. En caso afirmativo, se les preguntaba la ascendencia de ellos y de su familia. Se multiplicaron proporcionalmente los resultados de grupos hispanoamericanos de ascendencia puertorriqueña, cubana y dominicana para poder hacer posible el análisis en tales grupos. Los grupos, según ascendencia, se calcularon a su proporción real de adultos hispanoamericanos en todo el país. También se les preguntó a los encuestados si habían nacido en Estados Unidos, el Estado Libre Asociado de Puerto Rico u otro país. A aquellos que nacieron en Estados Unidos o Puerto Rico se los consideró "no inmigrantes", a aquellos que nacieron en otro país se los consideró "inmigrantes".

	Cantidad de entrevistas	Margen de error (puntos de porcentaje)
Total de hispanoamericanos	1478	±3.7
Inmigrantes	865	±5.0
No inmigrantes	612	±5.7

Significance Testing for Differences between Groups (indicated by letters next to the %s on the tables):

a = statistically higher proportion than non-immigrants, $p < 0.05$.

b = statistically higher proportion than immigrants, $p < 0.05$.

SS1a. ¿En qué idioma le gustaría realizar la encuesta?

	Inglés	Español
2013 – Total Latinos	48	52
Immigrant	17	83 ^b
Non-Immigrant	85 ^a	15

SS2. Los términos ‘hispano’ y ‘latino’ se utilizan para describir personas de origen o ascendencia hispana o latina. ¿Prefiere uno de estos términos más que el otro?

	Hispano	Latino	No tiene preferencia	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	33	15	52	1
Immigrant	32	16	51	1
Non-Immigrant	33	13	53	1

PERSONAL SATISFACTION

Ahora quisiera hacerle algunas preguntas relacionadas con su vida.

1. ¿Qué tan satisfecho o insatisfecho está con su vida en general en estos días? ¿Está muy satisfecho, algo satisfecho, algo insatisfecho o muy insatisfecho?

	SATISFECHO			INSATISFECHO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Muy	Algo	NET	Algo	Muy	
2013 – Total Latinos	90	60	30	8	6	2	2
Immigrant	91	62	29	8	6	2	1
Non-Immigrant	90	59	31	9	7	2	1

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

COMMUNITY

3. ¿Qué tan satisfecho está con el área donde vive? ¿Está muy satisfecho, algo satisfecho, algo insatisfecho o muy insatisfecho?

	SATISFECHO			INSATISFECHO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Muy	Algo	NET	Algo	Muy	
2013 – Total Latinos	89	60	29	10	6	4	1
Immigrant	91	63	28	8	5	3	1
Non-Immigrant	87	58	29	13 ^a	7	6 ^a	*

- 3a.Cuál es el problema mas importante que esta enfrentando el area en donde usted vive?

	2013 – Total Latinos	Immigrant	Non-Immigrant
CRIME/VIOLENCE (NET)	16	15	18
Crime	11	11	12
Drug activity	2	1	3 ^a
Need for more law enforcement/police surveillance	*	*	*
Safety/security	3	3	2
Other crime	*	*	*
ECONOMY (NET)	10	7	14^a
Cost of living	2	1	3
Economic development/lack of businesses (retail stores/ restaurants/DR offices)	*	*	*
Economy	2	1	4 ^a
Low wages	*	--	*
Poverty	1	*	2 ^a
Taxes	1	*	1
Jobs/lack of jobs/unemployment	4	4	4
Other economy	*	*	1
HOUSING ISSUES (NET)	2	2	2
Foreclosures	*	--	*
Decreased property value	*	*	*
Housing market	1	*	1
Abandoned/dilapidated houses	*	1	--
Other housing issues	*	*	*
ENVIRONMENT (NET)	6	5	7
Noise	1	1	1
Pollution	1	1	1

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

Upkeep of/cleaner neighborhood	1	*	1
Unwanted pests (bugs/rodents/snakes/geese, etc.)	*	*	1
Traffic	2	2	3
Other environment	1	1	1
SOCIAL ISSUES (NET)	4	3	6^a
Limited resources for youth (activities/no work)	*	*	*
Social discrimination (racism/religious)	1	1	1
Nothing to do/nowhere to go (recreation/entertainment/etc.)	1	1	1
Other social issues	2	1	3
INFRASTRUCTURE (NET)	5	4	5
Highways/roads/road maintenance	1	*	2 ^a
Transportation	1	2	1
Utility issues (sewers/electricity)	*	--	*
Inadequate street lights	*	*	--
Parking	1	*	1
Water shortage/restrictions	1	*	1
Other infrastructure	1	1	1
Changing demographics	*	*	--
Education	3	1	5 ^a
Healthcare issues	*	*	*
Lack of open space/overbuilding/new developments/overcrowding	1	*	1
Poor government/politics	1	*	1
Immigration/illegal immigration/undocumented people coming in	1	1	*
Geographics /location (near border/far from work/etc.)	*	*	1
Weather (heat/drought)	3	1	4 ^a
Other	4	3	5 ^a
None	41	55 ^b	25
Don't know/ refused	5	3	6

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

2. Pensando en el área donde usted vive, ¿cuántas de las DEMÁS personas que viven allí son (latinos/hispanos)? ¿Diría que todas las DEMÁS personas que viven allí son (latinos/hispanos), la mayoría, algunos, solo unos pocos o ninguno de ellos son (latinos/hispanos)?

	TODAS/LA MAYORIA			Algunas	SOLAS UNOS POCOS/ NINGUNO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Todas	La mayoría		NET	Solos unos pocos	Ninguno	
2013 – Total Latinos	44	10	34	26	27	22	5	3
Immigrant	49^b	11	38 ^b	24	24	20	4	3
Non-Immigrant	40	10	30	29	30	24	6	1

(Items a, c, e, i, j, l asked of one half of total respondents; n = 738; Immigrant = 437; Non-Immigrant = 301.)

Items b, d, f, g, h, k asked of one half of total respondents; n = 740; Immigrant = 428; Non-Immigrant = 311)

4. Para cada uno de los siguientes aspectos de la vida en SU comunidad, dígame si lo calificaría como excelente, bueno, regular o malo.
¿Qué me dice de (INSERT)? ¿Lo calificaría como...?

- a. La disponibilidad de frutas y verduras frescas

	EXCELENTE/BUENO			REGULAR/MALO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelente	Bueno	NET	Regular	Malo	
2013 – Total Latinos	80	38	42	19	15	4	1
Immigrant	77	35	42	22	19 ^b	3	1
Non-Immigrant	85	42	43	14	10	4	1

- b. La disponibilidad de instalaciones recreativas para hacer actividad física y deportes

	EXCELENTE/BUENO			REGULAR/MALO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelente	Bueno	NET	Regular	Malo	
2013 – Total Latinos	62	22	40	36	24	12	2
Immigrant	62	21	41	35	26	9	3
Non-Immigrant	62	22	39	37	21	16 ^a	1

- c. La disponibilidad de servicios de salud preventivos, como inmunizaciones y controles de salud

	EXCELENTE/BUENO			REGULAR/MALO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelente	Bueno	NET	Regular	Malo	
2013 – Total Latinos	68	28	40	27	19	8	5
Immigrant	67	24	43	29	21	8	4
Non-Immigrant	69	32	37	26	18	8	5

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

d. La calidad de los servicios de tratamiento de adicciones

	EXCELENTE/BUENO			REGULAR/MALO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelente	Bueno	NET	Regular	Malo	
2013 – Total Latinos	45	11	34	29	19	11	26
Immigrant	45	12	33	27	19	8	28
Non-Immigrant	44	9	35	32	18	14	24

e. La calidad de los servicios de emergencia, como policía, bomberos y ambulancias

	EXCELENTE/BUENO			REGULAR/MALO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelente	Bueno	NET	Regular	Malo	
2013 – Total Latinos	75	37	38	23	17	6	2
Immigrant	77	39	38	20	16	4	3
Non-Immigrant	72	34	38	26	18	8	2

f. La calidad de las viviendas disponibles

	EXCELENTE/BUENO			REGULAR/MALO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelente	Bueno	NET	Regular	Malo	
2013 – Total Latinos	57	14	44	40	29	11	2
Immigrant	55	13	42	43	35 ^b	8	2
Non-Immigrant	60	14	46	37	21	16 ^a	3

g. La seguridad frente al delito

	EXCELENTE/BUENO			REGULAR/MALO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelente	Bueno	NET	Regular	Malo	
2013 – Total Latinos	65	18	47	34	25	9	1
Immigrant	64	16	48	34	25	9	2
Non-Immigrant	66	20	46	33	24	9	1

h. La limpieza de las calles y mantenimiento de los espacios públicos

	EXCELENTE/BUENO			REGULAR/MALO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelente	Bueno	NET	Regular	Malo	
2013 – Total Latinos	70	23	47	30	22	8	*
Immigrant	72	22	50	28	20	8	*
Non-Immigrant	68	24	44	32	23	9	--

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

i. El sistema escolar

	EXCELENTE/BUENO			REGULAR/MALO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelente	Bueno	NET	Regular	Malo	
2013 – Total Latinos	65	29	36	28	20	8	7
Immigrant	71^b	32	39	23	17	6	6
Non-Immigrant	57	26	31	35^a	24	11	8

j. Los lugares de entretenimiento, como discotecas y cines

	EXCELENTE/BUENO			REGULAR/MALO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelente	Bueno	NET	Regular	Malo	
2013 – Total Latinos	54	19	35	32	22	10	14
Immigrant	48	14	34	33	25	8	19 ^b
Non-Immigrant	62^a	24 ^a	38	30	17	13	8

k. Los servicios de cuidado de niños

	EXCELENTE/BUENO			REGULAR/MALO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelente	Bueno	NET	Regular	Malo	
2013 – Total Latinos	54	15	39	27	22	5	19
Immigrant	54	14	40	25	21	4	21
Non-Immigrant	53	16	37	28	21	7	19

l. El sistema de transporte public

	EXCELENTE/BUENO			REGULAR/MALO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelente	Bueno	NET	Regular	Malo	
2013 – Total Latinos	52	20	32	36	21	15	12
Immigrant	49	18	31	36	24	12	15
Non-Immigrant	56	24	32	35	16	19	9

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

DISCRIMINATION

5. En los últimos 12 meses, le sucedieron algunas de las siguientes cosas a usted o no? Que tal (INSERT):

5a. Usted cree que esto le sucedió porque usted es (Latino/Hispano), o fué por otra razón?

a. Lo trataron con menos cortesía o respeto que a otras personas

	Lo trataron con menos cortesía/respeto que a otras personas			No me sucedio	No sabe/No quiso contestar
	NET	Sucedio porque usted es (Latino/Hispanic)	Sucedio por otra razon/No sabe		
2013 – Total Latinos	25	16	9	74	1
Immigrant	23	16	7	76	1
Non-Immigrant	28	15	13 ^a	72	*

b. Alguien asumió que usted estaba en este país de manera ilegal

	Alguien asumió que usted estaba en este país de manera ilegal			No me sucedio	No sabe/No quiso contestar
	NET	Sucedio porque usted es (Latino/Hispanic)	Sucedio por otra razon/No sabe		
2013 – Total Latinos	16	13	3	84	*
Immigrant	17	14	3	83	*
Non-Immigrant	13	12	1	86	1

c. Fue discriminado por la policía o los tribunales

	Fue discriminado por la policía o los tribunales			No me sucedio	No sabe/No quiso contestar
	NET	Sucedio porque usted es (Latino/Hispanic)	Sucedio por otra razon/No sabe		
2013 – Total Latinos	8	7	1	91	1
Immigrant	6	5	1	94 ^b	*
Non-Immigrant	12 ^a	10 ^a	2	88	*

d. Fue discriminado en su lugar de trabajo

	You faced discrimination at the workplace			No me sucedio	No sabe/No quiso contestar
	NET	Sucedio porque usted es (Latino/Hispanic)	Sucedio por otra razon/No sabe		
2013 – Total Latinos	12	9	3	87	1
Immigrant	10	8	2	89	1
Non-Immigrant	15	9	6 ^a	85	*

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

5/5(a-d). Combo Table

	Discriminated against in any of four ways because you are (Latini/Hispanic)	Not discriminated against
2013 – Total Latinos	26	74
Immigrant	25	75
Non-Immigrant	26	74

FINANCIAL AND STANDARD OF LIVING

6. ¿Describiría su situación financiera personal estos días como excelente, buena, no muy buena o malo?

	EXCELENTE/BUENA			NO MUY BUENA/MALO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelente	Buena	NET	No muy buena	Malo	
2013 – Total Latinos	63	12	51	36	27	9	1
Immigrant	57	8	49	42 ^b	34 ^b	8	1
Non-Immigrant	71 ^a	16 ^a	55	28	18	10	1

7. Las personas a veces hablan del sueño americano: tener una linda casa y seguridad financiera para usted y su familia. ¿Cuál de las siguientes frases se acerca más a su opinión? Considera que ha logrado el sueño americano. No ha logrado el sueño americano pero piensa que eventualmente lo hará. Piensa que nunca alcanzará el sueño americano.

	Considera que ha logrado el sueño Americano	No ha logrado el sueño Americano pero piensa que eventualmente lo hara	Piensa que nunca alcanzara el sueño americano	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	30	56	11	3
Immigrant	29	55	12	4
Non-Immigrant	32	56	10	2

7a. En que clase economica se pondría usted...?

	Clase baja	Clase media baja	Clase media	Clase media alta	Clase alta	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	18	23	46	10	2	1
Immigrant	23 ^b	25	42	7	1	2
Non-Immigrant	11	21	50 ^a	13 ^a	4 ^a	1

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

8. Piense en sus padres cuando tenían la edad que usted tiene ahora. ¿Diría que usted está financieramente mejor, peor o casi igual que lo que estaban ellos?

	Mejor	Peor	Casi igual	Los padres fallecieron antes de llegar a la edad del encuestado/ No conocio a sus padres (vol)	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	69	9	19	1	2
Immigrant	71	8	18	1	2
Non-Immigrant	66	11	21	1	1

9. ¿Tiene hijos menores de 18 años?
 10. ¿Cuántos de sus hijos menores de 18 años viven en su casa?

	Have kids <18			Don't have kids <18	Don't know /refused
	NET	Have kids <18 in HH	Have kids <18, none in HH		
2013 – Total Latinos	47	43	4	53	--
Immigrant	53 ^b	49 ^b	4	47	--
Non-Immigrant	39	36	3	61 ^a	--

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

(Asked of one half of total respondents who have children <18 living in HH; n =269; Immigrant = 170; Non-Immigrant = 99)

- 11a. ¿Piensa que (su hijo/sus hijos) (menor/menores) de 18 años que (vive/viven) en su casa (tendrá/tendrán) mejores oportunidades educativas que usted ha tenido en la vida, peores oportunidades educativas que usted ha tenido en la vida o casi las mismas oportunidades educativas que usted ha tenido en la vida?

	Mejores	Peores	Casi las mismas	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	77	3	19	1
Immigrant	92 ^b	1	7	*
Non-Immigrant	55	7	36 ^a	2

(Asked of one half of total respondents who have children <18 living in HH; n = 266; Immigrant = 177; Non-Immigrant = 88)

- 11b. ¿Piensa que (su hijo/sus hijos) (menor/menores) de 18 años que (vive/viven) en su casa (tendrá/tendrán) mejores oportunidades de empleo que usted ha tenido en la vida, peores oportunidades de empleo que usted ha tenido en la vida o casi las mismas oportunidades de empleo que usted ha tenido en la vida?

	Mejores	Peores	Casi las mismas	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	83	3	12	2
Immigrant	91 ^b	1	4	4
Non-Immigrant	68	6	26 ^a	--

(Asked of total who have children <18 living in HH; n = 535; Immigrant = 347; Non-immigrant = 187)

12. Cuando (el hijo/los hijos) (menor/menores) de 18 años que (vive/viven) en su hogar (tenga/tengan) la edad que tiene usted ahora, ¿piensa que (estará/estarán) financieramente mejor, peor o casi igual que lo que está usted ahora?

	Mejor	Peor	Casi igual	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	80	3	14	3
Immigrant	84 ^b	2	10	4
Non-Immigrant	73	5	20 ^a	2

13. ¿Tiene casa propia o alquila?

	Casa propia	Alquila	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	43	56	1
Immigrant	40	59	1
Non-Immigrant	46	52	2

LANGUAGE

14. ¿En qué idioma habla generalmente en su casa?

	ESPAÑOL			Ambos por igual	INGLES			No sabe/No quiso contestar
	NET	Solo español	Mas español que inglés		NET	Mas inglés que español	Solo inglés	
2013 – Total Latinos	46	23	23	23	31	16	15	*
Immigrant	69^b	37 ^b	32 ^b	22	9	5	4	*
Non-Immigrant	18	7	11	25	57^a	29 ^a	28 ^a	--

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

WORK

- 15. ¿Actualmente está usted empleado tiempo completo, medio tiempo o no está empleado?
- 16. ¿Es usted jubilado, está a cargo de las tareas del hogar, es estudiante, está temporalmente desempleado, o es discapacitado o minusválido?

	2013 – Total Latinos	Immigrant	Non-Immigrant
Empleado	64	63	64
Tiempo completo	46	45	47
Medio tiempo	18	18	17
No esta empleado	36	36	36
Jubilado	7	6	9
A cargo de las tareas de hogar	10	14 ^b	5
Estudiante	4	3	6 ^a
Temporalmente desempleado	7	7	6
Discapacitado	7	5	9 ^a
Minusvalido	1	1	1
No sabe/No quiso contestar	*	1	*

(Asked of total who are not employed)

- 17. ¿Actualmente está buscando un empleo, o no?

(Asked of total who are employed part-time)

- 18. ¿Actualmente está buscando un trabajo adicional o un empleo de tiempo completo, o no?

15/17/18. Combo Table

	2013 – Total Latinos	Immigrant	Non-Immigrant
Empleado tiempo completo	46	45	47
Empleado medio tiempo	18	18	17
Esta buscando	9	11 ^b	6
No esta buscando	9	7	11
No esta empleado	36	36	36
Esta buscando	12	12	13
No esta buscando	24	24	23
No sabe/No quiso contestar	*	1	*

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

(Asked of total who are employed; n = 839; Immigrant = 494; Non-Immigrant = 344)

19a. ¿Cuánto le preocupa que en los próximos 12 meses usted (u otra persona que vive en su casa) pueda estar desempleado y buscando un empleo: mucho, algo, no mucho o nada?

	LE PREOCUPA			NO LE PREOCUPA			No sabe/No quiso contestar
	NET	Mucho	Algo	NET	Mucho	Nada	
2013 – Total Latinos	45	25	20	54	19	35	1
Immigrant	59^b	38 ^b	21	41	13	27	*
Non-Immigrant	30	11	19	70^a	26 ^a	45 ^a	--

(Asked of total who are employed and 2+ people in HH; n = 288; Immigrant= 166; Non-Immigrant = 122)

19b. ¿Cuánto le preocupa que en los próximos 12 meses otra persona que vive en su casa pueda estar desempleado y buscando un empleo: mucho, algo, no mucho o nada?

	LE PREOCUPA			NO LE PREOCUPA			No sabe/No quiso contestar
	NET	Mucho	Algo	NET	Mucho	Nada	
2013 – Total Latinos	53	32	21	45	16	29	2
Immigrant	60^b	36	24	36	13	23	4
Non-Immigrant	41	26	15	57^a	18	39 ^a	2

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

HEALTH & HEALTH CARE

20. ¿Qué enfermedad o afección de salud es el mayor problema para su familia?

	2013 – Total Latinos	Immigrant	Non- Immigrant
Diabetes	19	16	22 ^a
Cancer	5	4	6
High blood pressure/Stroke	4	3	5
Heart disease/Heart attack	3	1	5 ^a
Obesity	2	2	3
Asthma	2	2	2
Mental health	2	2	3
Allergies	1	2	1
Arthritis	1	2	1
Cholesterol	1	1	*
Influenza/flu	1	1	1
Kidney	1	1	1
Neurological (seizures/MS/pain)	1	*	2 ^a
Substance abuse (alcohol, drugs, etc)	1	*	1
Alzheimer's	1	*	1
Aging	*	*	1
Autoimmune disorders	*	*	*
Respiratory (COPD)	*	1	*
Ear, nose, throat	*	*	--
Fibromyalgia	*	*	--
Liver	*	*	*
Vision problems	*	*	1
Spinal/back pain/injuries	*	1	--
AIDS/HIV	--	--	--
Other	5	5	6
None	43	51 ^b	33
Don't know/ refused	4	4	4

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

21. ¿Cómo describiría su peso? ¿Diría que usted está muy por debajo de su peso, un poco por debajo de su peso, tiene el peso correcto, está un poco excedido de peso o muy excedido de peso?

	Muy por debajo de su peso	Un poco por debajo de su peso	El peso correcto	Un poco excedido de peso	Muy excedido de peso	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	1	6	46	38	8	1
Immigrant	*	7	48	37	6	2
Non-Immigrant	1	5	45	39	10	*

(Asked of total who say they are overweight; n = 722; Immigrant = 410; Non-Immigrant = 312)

22. ¿Actualmente está tratando de perder peso, o no?

	Si	No	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	74	26	*
Immigrant	78	22	*
Non-Immigrant	70	30	--

23. En los últimos 12 meses, ¿ha recibido atención médica de un doctor o de algún otro profesional de la salud, o no?

	Si	No	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	58	42	*
Immigrant	57	43	--
Non-Immigrant	59	41	*

(Asked of total who have received medical care from a health professional in the past 12 months; n = 935; Immigrant = 538; Non-Immigrant = 397)

24. En general, ¿cómo calificaría los servicios médicos y de salud que ha utilizado en los últimos 12 meses: excelentes, buenos, regulares o malos?

	EXCELENTES/BUENOS			REGULARES/MALOS			No sabe/No quiso contestar
	NET	Excelentes	Buenos	NET	Regulares	Malos	
2013 – Total Latinos	81	43	38	19	16	3	*
Immigrant	79	39	40	21	19	2	*
Non-Immigrant	83	47	36	17	14	3	*

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

25. En los últimos 12 meses, ¿usted o un miembro de su familia ha tenido un problema GRAVE con alguna de las siguientes situaciones?
¿Qué me dice de (INSERT)?

- a. Tener suficiente dinero para pagar las facturas del médico y del hospital

	Si	No	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	26	73	1
Immigrant	27	72	1
Non-Immigrant	26	74	*

- b. Pagar los medicamentos recetados que necesitaba

	Si	No	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	21	78	1
Immigrant	26 ^b	73	1
Non-Immigrant	15	84 ^a	1

- c. Recibir la atención médica que necesitaba

	Si	No	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	19	80	1
Immigrant	18	81	1
Non-Immigrant	21	79	*

- d. Tener suficiente dinero para pagar seguro de salud

	Si	No	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	29	70	1
Immigrant	31	68	1
Non-Immigrant	26	73	1

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

- 26. ¿En alguna oportunidad durante los últimos 12 meses usted u otro familiar que vive en su casa necesitó atención médica pero no la recibió?
- 27. (If didn’t get care) ¿Esto se debió principalmente a motivos financieros o a algún otro motivo?

	Was a time in the past 12 months needed medical care & didn’t get it			There wasn’t a time in the past 12 months needed medical care & didn’t get it	No sabe/No quiso contestar
	NET	Motivos financieros	Otro motivos		
2013 – Total Latinos	14	11	3	85	1
Immigrant	12	10	2	88	*
Non-Immigrant	17	14	3	83	*

- 28. ¿Qué tan seguro está de que tendría suficiente dinero o seguro de salud para pagar una enfermedad importante? ¿Está usted muy seguro, algo seguro, no muy seguro o nada seguro?

	SEGURO			NO SEGURO			No sabe/No quiso contestar
	NET	Muy	Algo	NET	Mo muy	Nada	
2013 – Total Latinos	46	18	28	52	26	26	2
Immigrant	30	12	18	67 ^b	34 ^b	33 ^b	3
Non-Immigrant	66 ^a	24 ^a	42 ^a	34	16	18	*

- 29. En los últimos 12 meses, ¿qué tipo de instalación para atención médica utilizó con mayor frecuencia para su atención? El consultorio particular de un médico, la sala de emergencias de un hospital, un hospital (no la sala de emergencias), una clínica especializada, un centro de salud comunitario en un vecindario, una camioneta móvil o alguna otra instalación?

	2013 – Total Latinos	Immigrant	Non-Immigrant
El consultorio particular de un medico	36	32	42 ^a
La sala de emergencias de un hospital	11	10	13
Un hospital (no la sala de emergencias)	9	7	11
Una clinica especializada	11	13	8
Un centro de salud comunitario en un vecindario	15	19 ^b	11
Una camioneta movil	1	1	*
Veteran’s Administration/Military	1	1	1
Otra instalacion	1	1	1
No recibio atencion medica en los ultimos 12 meses (vol)	15	16	13
No sabe/No quiso contestar	*	*	*

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

30. ¿La mayoría de los profesionales de atención médica que lo atienden hablan español, o no?

31. ¿Es esto un problema para usted, o no?

30/31. Combo Table

	Si, la mayoría si	NO, LA MAYORIA NO			No sabe/No quiso contestar
		NET	Es un problema	No es un problema	
2013 – Total Latinos	54	42	8	34	4
Immigrant	64 ^b	33	10 ^b	23	3
Non-Immigrant	42	52 ^a	5	47 ^a	6

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

32. Durante los últimos cinco años, ¿alguna vez sintió que recibió un tratamiento médico de mala calidad (INSERT)?

a. Porque no podía pagar la atención

	Si, recibio un tratamiento medico de mala calidad	No, no recibio un tratamiento medico de mala calidad	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	10	90	*
Immigrant	10	90	*
Non-Immigrant	10	90	*

b. Por su origen racial o étnico

	Si, recibio un tratamiento medico de mala calidad	No, no recibio un tratamiento medico de mala calidad	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	6	93	1
Immigrant	7	92	1
Non-Immigrant	5	95	*

c. Por su acento o qué tan bien habla inglés

	Si, recibio un tratamiento medico de mala calidad	No, no recibio un tratamiento medico de mala calidad	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	7	93	*
Immigrant	11 ^b	88	1
Non-Immigrant	2	98 ^a	--

32b/32c. Combo Table

	Got poor quality because of racial/ethnic background or because of your accent/how well you speak English	Not	Don’t know/ refused
2013 – Total Latinos	11	89	*
Immigrant	14 ^b	85	1
Non-Immigrant	7	93 ^a	--

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

33. ¿Está usted actualmente cubierto por alguna forma de seguro médico o plan de salud? Esto incluye cualquier plan de seguro privado que usted adquiere por medio de su empleador o por su cuenta, y también un programa gubernamental como Medicare o Medicaid.

	Si, esta cubierto	No, no esta cubierto	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	58	42	*
Immigrant	49	50 ^b	1
Non-Immigrant	67 ^a	32	1

Note: According to the federal American Community Survey, the uninsured rate for Latinos age 18-64 is 42%. The NPR/RWJF/HSPH shows an uninsured rate of 45% for Latinos age 18-64.

(Asked of total covered by health insurance or don’t know; n = 985; Immigrant= 516; Non-Immigrant = 468)

34. ¿Hubo algún momento durante los últimos 12 meses en que estuvo sin seguro de salud, o tuvo seguro de salud durante los 12 meses?

	Si, hubo un momento es que estuvo sin seguro	No, tuvo seguro durante los 12 meses	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	30	70	*
Immigrant	30	70	*
Non-Immigrant	29	70	1

33/34. Combo Table

	Tuvo seguro durante los 12 meses	Hubo un momento es que estuvo sin seguro	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	41	59	*
Immigrant	35	65 ^b	*
Non-Immigrant	48 ^a	51	1

36. ¿Con qué frecuencia hace ejercicio o actividad física intensa? ¿Todos los días, algunas veces a la semana, algunas veces al mes o con menos frecuencia que eso?

	Todos los días	Algunas veces a la semana	Algunas veces al mes	Con menos frecuencia que eso	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	28	46	11	14	1
Immigrant	24	48	11	15	2
Non-Immigrant	33 ^a	45	10	11	1

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

LIVES OF IMMIGRANTS

37. ¿Nació usted en los Estados Unidos, en el Estado Libre Asociado de Puerto Rico o en otro país?

	En los Estados Unidos	En el Estado Libre Asociado de Puerto Rico	En otro país	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	41	4	54	1
Immigrant	--	--	100 ^b	--
Non-Immigrant	90 ^a	10 ^a	--	*

(Asked of total who were born in another country; n = 865)

38. ¿Qué edad tenía cuando vino a los Estados Unidos?

	Under 18	18-24	25-34	35+	No sabe/No quiso contestar
Immigrants	34	36	17	10	3

(Asked of total who were born in the U.S.; n = 501)

39. ¿Uno de sus padres o ambos padres nacieron en otro país?
 39a. (If either/both parents born in another country) ¿Ambos padres nacieron en otro país, o solo uno de ellos?

37/39/39a. Combo Table

	2013 – Total Latinos	Immigrant	Non-Immigrant
Born in the U.S.	41	--	90^a
Either/both parents born in another country	24	--	52 ^a
Both were born in another country	16	--	35 ^a
Only one was born in another country	8	--	17 ^a
Neither parent born in another country	17	--	38 ^a
Born in the Commonwealth of Puerto Rico	4	--	10 ^a
Born in another country	54	100 ^b	--
Don't know/ refused	1	--	--

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

(Asked of total who were born in another country; n = 865)

40. La gente viene a los Estados Unidos por diferentes razones. Para cada una de las siguientes razones, dígame si fue una razón o no por la cual USTED vino a los Estados Unidos. ¿Qué me dice de (INSERT)?

41. (If a reason) ¿Fue esa una razón importante o una razón de menor importancia?

a. para reunirse con sus familiares

	Una razon importante	Una razon de menor importancia	No fue una razon	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	50	6	43	1

b. para vivir en una comunidad más segura

	Una razon importante	Una razon de menor importancia	No fue una razon	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	62	7	29	2

c. para encontrar un mejor empleo u otras razones económicas

	Una razon importante	Una razon de menor importancia	No fue una razon	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	70	5	22	3

d. para recibir mejor atención médica

	Una razon importante	Una razon de menor importancia	No fue una razon	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	32	7	60	1

e. para tener una vida mejor

	Una razon importante	Una razon de menor importancia	No fue una razon	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	81	5	13	1

COMPARISON OF U.S. TO COUNTRY OF ORIGIN (among immigrant Latinos)

(Items a-f asked of one half of total who were born in another country; n = 433)

(Items g-l asked of one half of total who were born in another country; n = 432)

42. ¿En general, diría que (INSERT) (es/son) (mejor/es en los Estados Unidos), (mejor/es en el país de donde vino), o casi igual?

a. Los valores morales de la sociedad

	Mejor/es en los Estados Unidos	Mejor/es en el país de donde vino	Casi igual	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	38	17	42	3

b. La cordialidad y franqueza de la gente

	Mejor/es en los Estados Unidos	Mejor/es en el país de donde vino	Casi igual	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	32	16	49	3

c. Los derechos legales de las mujeres

	Mejor/es en los Estados Unidos	Mejor/es en el país de donde vino	Casi igual	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	74	2	20	4

d. Las oportunidades para salir adelante

	Mejor/es en los Estados Unidos	Mejor/es en el país de donde vino	Casi igual	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	87	2	10	1

e. La seguridad contra la violencia y el delito

	Mejor/es en los Estados Unidos	Mejor/es en el país de donde vino	Casi igual	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	79	3	16	2

f. El acceso a la atención médica

	Mejor/es en los Estados Unidos	Mejor/es en el país de donde vino	Casi igual	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	63	12	21	4

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

g. La calidad de las escuelas

	Mejor/es en los Estados Unidos	Mejor/es en el país de donde vino	Casi igual	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	71	14	13	2

h. El tratamiento que reciben los pobres

	Mejor/es en los Estados Unidos	Mejor/es en el país de donde vino	Casi igual	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	72	4	21	3

i. La cantidad de libertad política

	Mejor/es en los Estados Unidos	Mejor/es en el país de donde vino	Casi igual	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	60	4	29	7

j. La solidez de la familia

	Mejor/es en los Estados Unidos	Mejor/es en el país de donde vino	Casi igual	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	33	30	34	3

k. Las relaciones entre razas y grupos étnicos diferentes

	Mejor/es en los Estados Unidos	Mejor/es en el país de donde vino	Casi igual	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	29	19	47	5

l. La calidad de la atención médica

	Mejor/es en los Estados Unidos	Mejor/es en el país de donde vino	Casi igual	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	70	8	19	3

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

(Asked of total who were born in another country; n = 865)

43. ¿Piensa que su alimentación es ahora más saludable que antes de que viniera a vivir a los Estados Unidos, en menos saludable o es igual de saludable?

	Mas saludable	Menos saludable	Igual de saludable	No sabe/No quiso contestar
Immigrant	38	21	39	2

DEMOGRAPHICS

S-5. Gender

	Hombre	Mujer
2013 – Total Latinos	49	51
Immigrant	46	54
Non-Immigrant	53	47

- SS3. Ahora quisiera hacerle algunas preguntas sobre usted y su herencia familiar. ¿Usted es mexicano, puertorriqueño, cubano, dominicano, salvadoreño, o usted y su ancestros provienen de otro país?

	2013 – Total Latinos	Immigrants	Non-immigrants
Mexican	62	61	62
Puerto Rican	9	1	20 ^a
Cuban	4	6 ^b	3
Central/South American	16	25^b	6
Argentina	*	--	*
Belize	--	--	--
Bolivia	*	*	*
Chile	*	*	--
Colombia	3	4	1
Costa Rica	*	*	*
Ecuador	1	2 ^b	*
El Salvador	5	7 ^b	2
The Falkland Islands/ Malvinas	--	--	--
Guatemala	2	3	1
Guyana	--	--	--
Honduras	2	2 ^b	1
Nicaragua	1	1 ^b	*
Panama	*	1	*

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

Paraguay	*	--	*
Peru	1	2 ^b	--
Suriname	--	--	--
Uruguay	*	*	--
Venezuela	*	1	*
French Guyana	--	--	--
Other Central (unspecified)	*	*	--
Dominican Republic	4	6 ^b	2
Other	4	1	7
Spain	3	*	6 ^a
Other	1	1	1
Don't know/refused	*	*	1

RACE. ¿Cuál de las siguientes opciones describe su raza?

	Blanca	Negra o afroamericana	Asiática o asiatico- americana	De otra raza	Raza mixta (vol)	Hispana/ latina (vol)	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	48	5	1	26	3	13	4
Immigrant	48	6 ^b	*	22	4	13	7 ^b
Non-Immigrant	47	3	1	32 ^a	3	13	1

35. En general, ¿cómo describiría su salud: excelente, muy buena, buena, regular o mala?

	Excelente	Muy Buena	Buena	Regular	Mala	No sabe/No quiso contestar
2013 – Total Latinos	17	23	29	26	4	1
Immigrant	16	16	32	33 ^b	3	*
Non-Immigrant	19	32 ^a	27	17	5	*

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

READ: Ahora, tengo unas preguntas con fines de clasificación.

44. ¿Qué edad tiene?

44a. ¿Podría decirme si tiene...?

	18-29	30-49	50-64	65+	No quiso contestar
2013 – Total Latinos	29	44	18	9	*
Immigrant	20	53 ^b	18	9	*
Non-Immigrant	39 ^a	33	18	9	1

45. ¿El ingreso anual total de su hogar combinando todas las fuentes de ingresos y antes de descontar impuestos es...?

45a. ¿El ingreso anual total de su hogar combinando todas las fuentes de ingresos y antes de descontar impuestos es menos de \$50,000; entre \$50,000 y menos de \$100,000 o más de \$100,000?

45b. ¿Es eso entre \$100,000 y menos de \$150,000; entre \$150,000 y menos de \$200,000; entre \$200,000 y menos de \$250,000 o más de \$250,000?

	2013 – Total Latinos	Immigrant	Non-Immigrant
Menos de \$50K	69	76^b	61
Menos de \$15K	21	26 ^b	14
Entre \$15K y menos de \$25K	17	19	15
Entre \$25K y menos de \$30K	10	9	11
Entre \$30K y menos de \$40K	12	12	12
Entre \$40K y menos de \$50K	7	6	8
Menos de \$50K (sin especificar)	2	4 ^b	1
Entre \$50K y menos de \$100K	15	11	21^a
Entre \$50K y menos de \$75K	9	6	12 ^a
Entre \$75K y menos de \$100K	6	5	8
Entre \$50K y menos de \$100K (sin especificar)	*	*	1
\$100K+	6	3	9^a
Entre \$100K y menos de 150K	2	2	3
Entre \$150K y menos de 200K	1	1	2
Entre \$200K y menos de 250K	1	*	2 ^a
\$250K or mas	1	*	1
\$100K or mas (sin especificar)	1	*	*
No sabe/No quiso contestar	10	10	9

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

(ASK EVERYONE)

46. ¿Cuál es el último año de educación que completó?

	2013 – Total Latinos	Immigrant	Non-Immigrant
Egesada de la escuela secundaria o menos (NET)	62	74 ^b	49
No termino la escuela preparatoria	34	47 ^b	19
Graduado de la escuela preparatoria	26	25	27
Escuela tecnica/otra	2	1	3
Universidad incompleta	25	17	34 ^a
Graduado de la universada o mas (NET)	12	8	17 ^a
Graduado de la universidad	9	6	12 ^a
Posgrado o mas	3	2	5
No quiso contestar	1	1	*

47. ¿Está usted actualmente casado, vive con su pareja, está divorciado, separado, es viudo o nunca se ha casado?

	2013 – Total Latinos	Immigrant	Non-Immigrant
Casado	46	55 ^b	35
Vive con su pareja	14	14	15
Divorciado	7	5	9 ^a
Separado	5	7 ^b	3
Viudo	4	3	4
Nunca se ha casado	24	16	34 ^a
No quiso contestar	*	*	*

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

(Asked of total landline respondents)

L1. Pensando en el uso que hace del teléfono... ¿Alguien en su casa, incluido usted, tiene un teléfono celular que funcione?

(Asked of total cell phone respondents)

C1. Ahora piense en el uso que hace del teléfono, ¿hay al menos un teléfono DENTRO de su casa que actualmente esté en funcionamiento y que no sea un teléfono celular?

L1/C1. Combo Table

	Landline only	Both LL and Cell	Cell phone only	Don't know/refused
2013 – Total Latinos	14	43	43	*
Immigrant	16	43	41	*
Non-Immigrant	11	43	45	1

47a. Que tan importante es la religión en su vida — la cosa mas importante, muy importante, algo importante, no muy importante, o para nada importante?

	Lo mas/muy importante			Algo/no muy/para nada importante				No sabe/No quiso contestar
	NET	Lo mas	Muy	NET	Algo	No muy	Para nada	
2013 – Total Latinos	64	15	49	35	24	6	5	1
Immigrant	69 ^b	16	53 ^b	30	22	4	4	1
Non-Immigrant	58	14	44	41 ^a	25	9 ^a	7 ^a	1

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

48. ¿Cuál es su religión, si es que tiene una? ¿Es usted protestante, católico romano, judío, musulmán, de alguna otra religión, ateo, agnóstico o nada en particular?

	2013 – Total Latinos	Immigrant	Non- Immigrant
Protestante (incluye bautista, episcopal, testigo de Jehová, luterano, metodista, presbiteriano, etc.)	11	8	13 ^a
Católico romano/católico	64	71 ^b	56
Judío	*	*	1
Musulmán/islámico	--	--	--
Mormón (Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días) (vol)	1	*	*
Iglesia Ortodoxa (ortodoxo griego, ruso, etc.) (vol)	--	--	--
Cristiano (vol)	11	10	13
Otra religión	1	1	3
Ateo	1	1	*
Agnóstico	1	*	2 ^a
Nada en particular	8	7	10
No sabe/no quiso contestar	2	2	2

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

(Asked of total other, dk, ref religion)

49. ¿Se considera usted cristiano, o no?

(Asked of total Protestant/Christian)

49a. ¿Se describiría usted como renacido o cristiano evangélico, o no?

48/49. Combo Table #1

	2013 – Total Latinos	Immigrant	Non-Immigrant
Protestante	11	8	13 ^a
Católico romano/católico	64	71 ^b	56
Otra Cristiano	12	11	14
Judío	*	*	1
Musulmán/islámico	--	--	--
Mormón (vol)	1	*	*
Iglesia Ortodoxa (vol)	--	--	--
Otro, no Christiano	1	1	3 ^a
Ateo	1	1	*
Agnóstico	1	*	2 ^a
Nada en particular	8	7	10
No sabe/no quiso contestar	1	1	1

48/49/49a. Combo Table #2

	Renacido or evangélico	No renacido or evangélico	No sabe/no quiso contestar
2013 – Total Latinos	14	85	1
Immigrant	13	86	1
Non-immigrant	14	84	2

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

(Asked of total Protestant/Catholic/Other Christian)

49b. ¿Se aplica esto a usted carismático o pentecostal Cristiano, o no?

48/49/49b. Combo Table

	2013 – Total Latinos	Immigrant	Non-Immigrant
Catolicos carismatico/pentecostal	20	30 ^b	9
Catolicos que no son carismatico/pentecostal	38	35	42
Protestante/otra Cristiano carismatico/pentecostal	10	10	10
Protestante/otro Cristiano que no son carismatico/pentecostal	12	9	17 ^a
No Cristiano	13	10	16 ^a
No sabe/no quiso contestar	7	6	6

54. ¿Usted o alguien en su casa presta servicio en el ejército o es veterano del ejército, o no? [IF YES ASK: ¿Esa persona es usted o alguien que vive en su casa?]

	-----SI-----				No hay veteranos ni miembros activos en el hogar	No sabe/no quiso contestar
	NET	El encuestado es un veterano o esta active en el ejercito	Otro miembro del hogar es un veterano o esta active en el ejercito	Tanto quien contesta com otro miembro del hogar		
2013 – Total Latinos	11	4	6	1	89	*
Immigrant	6	2	4	*	93 ^b	1
Non-immigrant	16 ^a	6 ^a	9 ^a	1	84	*

55. Solo con fines estadísticos, necesito preguntarle: ¿se considera usted heterosexual, gay, lesbiana, bisexual o transexual?

	Heterosexual	Gay	Lesbiana	Bisexual	Transexual	No sabe/no quiso contestar
2013 – Total Latinos	88	1	*	1	*	10
Immigrant	84	*	*	1	*	15 ^b
Non-immigrant	94 ^a	2	1	1	1	1

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country

Region

	Northeast	North Central	South	West
2013 – Total Latinos	15	7	37	41
Immigrant	14	8	37	41
Non-immigrant	16	6	38	40

Metro Status

	Urban	Suburban	Rural	Undetermined
2013 – Total Latinos	50	37	6	7
Immigrant	50	34	6	10 ^b
Non-immigrant	49	40	7	4

Note: Non-immigrant = born in the U.S. or Puerto Rico. Immigrant = born in another country